



An Chomhairle Eorpach

An Bhruiséil, 15 Nollaig 2023
(OR. en)

EUCO 23/23

CO EUR 18

NÓTA

ó:	Uachtarán na Comhairle Eorpaí
chuig:	na toscaireachtaí
Ábhar:	Cruinniú den Chomhairle Eorpach (an 14 agus an 15 Nollaig 2023) Bosca Caibidlíochta an Chreata Airgeadais Ilbhliantúil 2021-2027

Tacaíonn 26 Cheann Stáit nó Rialtais go láidir leis an athbhreithniú ar CAI, mar a leagtar amach sa doiciméad seo, lena chomhpháirteanna agus a thosaíochtaí uile – i.e. tacaíocht don Úcráin, imirce agus an ghné sheachtrach (Ceannteidil 4 agus 6), ardán na dteicneolaíochtaí straitéiseacha don Eoraip, íocaíochtaí úis NGEU, ionstraimí speisialta, acmhainní dílse nua agus gnéithe a laghdaíonn an tionchar ar bhuiséid náisiúnta.

Fillfidimid air seo an bhliain seo chugainn.

I bpraghsanna reatha atá na figiúirí uile thíos, mura sonraítear a mhalairt.

TACAÍOCHT DON ÚCRÁIN

1. Leagann an Chomhairle Eorpach béim ar a riachtanaí atá sé a áirithiú, i gcomhar leis na comhpháirtithe, go dtabharfar tacaíocht chobhsaí, intuatha, inbhuanaithe airgeadais don Úcráin don tréimhse 2024-2027. Chun rannchuidiú le téarnamh, atógáil agus nuachóiriú na tíre, chun comhtháthú sóisialta agus lánpháirtiú forásach san Aontas a chothú, i bhfianaise a ballraíochta féideartha san Aontas amach anseo, bunófar Saoráid don Úcráin don tréimhse 2024-2027.
2. Don tréimhse 2024-2027, ní rachaidh suim na n-acmhainní foriomlána a chuirfear ar fáil ón tSaoráid thar EUR [50 billiún], lena n-áirítear:
 - (i) EUR [33 bhilliún] i bhfoirm iasachtaí a ráthaítear trí shíneadh a chur le ráthaíocht bhuiséadach an Aontais atá ann cheana go dtí 2027, de bhreis ar na huasteorainneacha, le haghaidh cúnamh airgeadais a bheidh ar fáil don Úcráin go dtí deireadh 2027.
 - (ii) EUR [17 mbilliún] i bhfoirm tacaíocht neamh-inaisíochta, faoi ionstraim théamach nua, Cúlchiste na hÚcráine, a bhunaítear de bhreis ar uasteorainneacha CAI 2021-27. D'fhéadfaí ioncam a d'fhéadfadh a bheith ann a ghiniúint faoi ghníomhartha dlí ábhartha de chuid an Aontais, a bhaineann le húsáid ioncam urghnách atá i seilbh eintitis phríobháideacha anois agus a eascraíonn go díreach as sócmhainní reoite Bhanc Ceannais na Rúise.
3. Chun an leas is fearr is féidir a bhaint as na méideanna atá ar fáil, tabharfar anonn go huathoibríoch go dtí an chéad bhliain eile na leithreasuithe faoi chomhair gealltanais agus na leithreasuithe faoi chomhair íocaíochtaí faoin ionstraim seo nár úsáideadh. Tarraingeofar ar an gcuid den mhéid bliantúil a eascraídh as an mbliain roimhe sin ar dtús.

4. Leagann an Chomhairle Eorpach béim ar a riachtanaí atá sé úinéireacht na hÚcráine ar a hiarrachtaí téarnaimh agus atógála a chothú trí bhíthin plean atá le hullmhú ag Rialtas na hÚcráine ina leagfar amach clár oibre athchóirithe agus infheistíochta na hÚcráine agus í ar a conair i dtreo aontachas leis an Aontas. Féachtar leis an rannpháirtíocht is leithne is féidir a spreagadh ó dheontóirí lasmuigh den Aontas Eorpach in iarracht fhoriomlán téarnaimh agus atógála na hÚcráine, fiú sula nglacfar an plean.
5. Mar réamhchoinníoll i dtaca leis an tacaíocht don Úcráin faoin tSaoráid, ní mór don Úcráin leanúint de shásraí éifeachtacha daonlathacha a choinneáil ar bun agus a urramú, lena n-áirítear córas parlaiminteach ilpháirtithe, agus an smacht reachta, agus urraim do chearta an duine a ráthú, lena n-áirítear na cearta atá ag daoine ar de ghrúpaí mionlaigh iad. Agus an tSaoráid á cur chun feidhme acu, déanfaidh an Coimisiún agus an Úcráin na bearta iomchuí go léir chun leasanna airgeadais an Aontais a chosaint, go háirithe maidir le calaois, éilliú, coinbhleachtaí leasa agus neamhrialtachtaí a chosc, a bhrath agus a cheartú.
6. Beidh ról lárnach ag an gComhairle i rialachas na Saoráide don Úcráin. Sa chiall sin, glacfar Cinneadh Cur Chun Feidhme ón gComhairle trí thromlach cáilithe chun an Plean don Úcráin a ghlacadh agus a leasú agus chun íocaíochtaí a fhormheas agus a chur ar fionraí bunaithe ar na measúnuithe agus na tograí ábhartha ón gCoimisiún.

CEANNTÉIDIL 4 AGUS 6 – IMIRCE AGUS AN GHNÉ SHEACHTRACH

7. Is dúshlán Eorpach í an imirce agus tá freagairt Eorpach ag teastáil ina leith.
8. Chun cistiú leordhóthanach a chur ar fáil chun tacú leis na Ballstáit dúshláin agus riachtanais phráinneacha a bhaineann leis an imirce agus le bainistiú teorainneacha sna Ballstáit túslíne, agus sna Ballstáit sin atá thíos leis na cogaí san Úcráin agus sa Mheán Oirthear, agus chun an Comhshocrú Nua maidir le hImirce agus Tearmann a chur chun feidhme a luaithe a ghlacfar é, lena n-áirítear nósanna imeachta nua maidir le teorainneacha, déanfar Ceannteideal 4 a threisiú le EUR [2 bhilliún].

9. Meabhraítear don Chomhairle Eorpach an úsáid a d'fhéadfaí a bhaint as cistí an bheartais chomhtháthaithe chun aghaidh a thabhairt ar dhúshláin agus ar riachtanais na himirce. Chuige sin, iarrann sí ar an gCoimisiún cabhrú leis na Ballstáit leas a bhaint as an bhféidearthacht sin.
10. Chun go mbeidh an tAontas in ann an tacaíocht riachtanach a thabhairt i gcomhthéacs inarb an-ard an teannas geopholaitiúil, déanfar tosaíochtaí Cheannteideal 6 a threisiú le EUR [7.6 billiún]. Cuideoidh sé sin chun comhar éifeachtach le tríú tíortha a choinneáil ar bun a mhéid a bhaineann leis an imirce, lena n-áirítear an tacaíocht do dhídeanaithe ón tSiria sa Tuirc agus sa réigiún i gcoitinne, chomh maith le leanúint de na gníomhaíochtaí a rinneadh roimhe seo trí Chiste Iontaobhais an Aontais Eorpaigh don Afraic. Cuideoidh sé freisin le tacú leis na Balcáin Thiar, Comharsanacht an Deiscirt agus an Afraic, lena n-áirítear comhpháirtíochtaí agus cistiú le haghaidh na mbealaí imirce. Ba cheart cistiú leordhóthanach do chúlchiste na Ionstraime um Chomharsanacht, Forbairt agus Comhar Idirnáisiúnta a áirithiú.

ARDÁN NA dTEICNEOLAÍOCHTAÍ STRAITÉISEACHA DON EORAIP (STEP)

11. Ní mór don Aontas Eorpach a cheannasacht agus a iomaíochas in earnálacha straitéiseacha a áirithiú trína athléimneacht agus a tháirgiúlacht a neartú, trí mhaoiniú a shlógadh, trína spleáchais straitéiseacha a laghdú, trí infheistíocht a dhéanamh i scileanna na todhchaí agus trína bhonn eacnamaíoch, tionsclaíoch agus teicneolaíoch a chur in oiriúint don aistriú glas agus don aistriú digiteach, agus comhtháthú agus cothrom iomaíochta sa Mhargadh Aonair á gcoimirciú. Is díol sásaimh don Chomhairle Eorpach an chaoi a ndearnadh ionstraimí cistiúcháin an Aontais atá ann cheana a ghíaráil chun tacaíocht airgeadais a thabhairt go tapa le haghaidh infheistíochtaí i dteicneolaíochtaí criticiúla.

Chun na críche sin, éascófar úsáid an chistithe atá ar fáil agus cruthófar sineirgí idir ionstraimí cistiúcháin chun an tacaíocht do theicneolaíochtaí criticiúla a mhéadú. Chuige sin, i gcás thosaíochtaí Ardán na dTeicneolaíochtaí Straitéiseacha don Eoraip faoin gclárthréimhse 2021-2027, beidh feidhm ag ráta cómhaoinithe 100 % agus beidh réamh-mhaoiniú 30 % ann.

12. Chun borradh a chur faoin acmhainneacht infheistíochta cosanta, leithdháilfear EUR [1.5 billiún] breise ar an gCiste Eorpach Cosanta faoi Cheannteideal 5.
13. Ar deireadh, chun an brú riaracháin ar na Ballstáit a mhaolú ionas go mbeidh siad in ann athchlárú a dhéanamh i dtreo chuspóirí Ardán na dTeicneolaíochtaí Straitéiseacha don Eoraip agus chun dúnadh ordúil na gclár a áirithiú, ba cheart síneadh 12 mhí a chur leis an spriocdháta chun an t-iarratas deiridh ar íocaíocht eatramhach agus na doiciméid ghaolmhara a chur isteach sa chlárthréimhse 2014-2020 agus cuirfear ráta cómhaoinithe 100 % i bhfeidhm maidir leis an gcaiteachas a dearbhaíodh sa bhliain cuntasáochta deiridh.

ÍOCAÍOCHTAÍ ÚIS NEXT GENERATION EU

14. Chun oibleagáid dhlíthiúil an Aontais a chomhlíonadh maidir le híocaíochtaí úis NGEU a dhéanamh in am agus ina n-iomláine, d'fhonn na forálacha atá ann faoi láthair i gCeannteideal 2(b) a fhorlíonadh, más gá, áiritheofar leis an *sásra cascáide* seo a leanas go mbeidh na méideanna is gá ar fáil chun costais na n-íocaíochtaí úis agus cúpóin atá dlite a íoc.
15. Céim 1: úsáidfear ina iomláine líne bhuiséid Ionstraim Théarnaimh an Aontais Eorpaigh atá ann cheana faoi cheannteideal 2(b) sa bhuiséad bliantúil.

Céim 2: mura féidir costas íocaíochtaí úis NGEU a íoc ón líne bhuiséid EURI atá ann cheana i gCeannteideal 2(b), lorgófar maoiniú, faoi chuimsiú an nós imeachta buiséadaigh bhliantúil, chun cuid shubstantiúil de na méideanna is gá a chumhdach, a mhéid is féidir, d'fhonn suim ar fíú thart ar 50 % de chostais íocaíochtaí úis NGEU í a shlógadh mar thagarmharc. Chuige sin, bainfidh sé leas as spás arna chruthú le cur chun feidhme buiséadach na gclár agus le hathbheartú tosaíochtaí, mar aon le hionstraimí speisialta neamhthéamacha (an Ionstraim Sholúbthachta agus an Ionstraim Corrlaigh Aonair), i gcomhréir leis na rialacha eárnála is infheidhme agus oibleagáidí dlíthiúla eile, agus tosaíochtaí agus buiséadú stuama á gcur san áireamh. Ní dhéanfar difear do chlúdaigh náisiúnta na mBallstát, go háirithe iad siúd faoi CBT agus faoi bheartas comhtháthaithe, a gealladh go dlíthiúil de dheasca athdháileadh agus athbheartú tosaíochtaí dá dtagraítear sa mhír seo.

Céim 3: tabharfar isteach ionstraim nua de bhreis ar uasteorainneacha CAI. Beidh an ionstraim sin eisceachtúil agus teoranta d'aghaidh a thabhairt ar an gcás ina mbíonn na hoibríochtaí iasachtaíochta le haghaidh NGEU fós ar siúl faoi chúinsí margaidh athraitheacha.

Ní shlógfar an ionstraim seo ach amháin má tá gá le maoiniú breise tar éis chéimeanna 1 agus 2. Gach bliain, slógfaidh an ionstraim sin, ar dtús, méid suas le méid atá cothrom le méid na saortha ó na blianta roimhe sin ó chlár an Aontais, nár tugadh anonn faoi reachtaíocht shonrach eile is infheidhme. Agus an ionstraim á slógadh ní chuirfear san áireamh saortha leithreasuithe a chomhfhreagraíonn d'ioncam sannta seachtrach.

I gcás gan choinne ina mbeadh róchaiteachas fós gan réiteach, molfaidh an Coimisiún leithreasuithe breise a shlógadh tríd an ionstraim mar chúlstop.

16. I gcomhthéacs an nós imeachta bhuiséadaigh bliantúil, déanfaidh an Chomhairle, sula nglacfaidh sí a seasamh maidir leis an mbuiséad bliantúil, a mheas an iomchuí an réiteach maoiniúcháin do chostais íocaíochtaí úis NGEU de réir chéimeanna 1 go 3, agus, más infheidhme, an iomchuí an cúlstop a shlógadh.

Má mheasann an Chomhairle nach iomchuí an cúlstop a shlógadh, iarrfaidh sí ar an gCoimisiún athmheasúnú a dhéanamh ar a thogra d'fhonn an méid a shlógtar sa nós imeachta buiséadach bliantúil a mhéadú. Tabharfaidh an Chomhairle aird ar leith ar leibhéal na saortha a slógadh i gcéim 3 i gcás ina mbeadh an leibhéal sin cothrom le EUR 5 bhilliún in imeacht bliana nó os cionn EUR 15 bhilliún go carnach thar na blianta 2025-27.

17. Má mheasann Ballstát amháin nó níos mó, go heisceachtúil, go bhfuil ábhair thromchúiseacha inní ag baint le slógadh an chúlstop, féadfaidh siad a iarraidh ar Uachtarán na Comhairle Eorpaí an t-ábhar a chur faoi bhráid na chéad Chomhairle Eorpaí eile.

18. Tá an ionstraim nua eisceachtúil agus teoranta d'fhad CAI reatha. Tá sí gan dochar don chéad CAI eile.
19. Meabhraíonn an Chomhairle an gealltanais atá ann faoi na conarthaí a áirithiú go gcuirfear na hacmhainní airgeadais ar fáil chun go bhféadfaidh an tAontas a chuid oibleagáidí dlíthiúla a chomhall i leith tríú páirtithe.
20. Cuirfear EUR [2 bhilliún] leis an uasteorainn le haghaidh mhéid foriomlán na hIonstraime Solúbthachta.

IONSTRAIMÍ SPEISIALTA

Cúlchiste um Dhlúthpháirtíocht agus Cabhair Éigeandála

21. Cuirfear méadú EUR [1.5 billiún] le huasmhéid an Chúlchiste um Dhlúthpháirtíocht agus Cabhair Éigeandála.
22. I bhfianaise na dtubaistí nádúrtha a tharla ar chríoch na hEorpa agus tubaistí nádúrtha agus géarchéimeanna daonnúla a tharla i dtríú tíortha, agus chun cás ina mbeadh tosaíochtaí in iomaíocht le chéile a sheachaint, ba cheart an Cúlchiste um Dhlúthpháirtíocht agus Cabhair Éigeandála atá ann cheana a roinnt ina dhá ionstraim ar leith mar seo a leanas:
 - (i) beidh EUR 800 milliún ag an gCúlchiste um Dhlúthpháirtíocht in aghaidh na bliana, méid a gcuirfear EUR [216 mhilliún] leis in aghaidh na bliana (i bpraghsanna 2018) le haghaidh cúnaimh chun freagairt ar chásanna éigeandála a chumhdaítear le Ciste Dhlúthpháirtíochta an Aontais Eorpaigh;
 - (ii) beidh EUR 400 milliún in aghaidh na bliana ag an gCúlchiste um Chabhair Éigeandála, méid a gcuirfear EUR [108 milliún] leis in aghaidh na bliana (i bpraghsanna 2018) le haghaidh mearfhreagairtí ar riachtanais éigeandála shonracha laistigh den Aontas nó i dtríú tíortha.
23. I gcás na méideanna bliantúla nach n-úsáidtear le haghaidh Cúlchiste um Dhlúthpháirtíochta an Aontais agus an Chúlchiste um Chabhair Éigeandála atá le dul in éag de réir na rialacha atá i bhfeidhm, cuirfear ar fáil iad lena n-úsáid san Ionstraim Sholúbthachta an bhliain dár gcionn.

ACMHAINNÍ DÍLSE NUA

24. Mar a comhaontaíodh in 2020, leanfaidh an tAontas de bheith ag obair chun Acmhainní Dílse Nua a thabhairt isteach. Úsáidfeadh na fáiltas ó na hacmhainní dílse nua a thabharfar isteach tar éis 2023 chun iasachtú NGEU a aisíoc go luath.

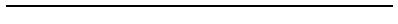
TIONCHAR AR ÍOCAÍOCHTAÍ

25. Chun foráil a dhéanamh maidir le leibhéal leordhóthanach leithreasuithe faoi chomhair íocaíochtaí a bheidh ar aon dul le leibhéal méadaithe na leithreasuithe faoi chomhair gealltanais, socrófar na huasteorainneacha íocaíochta ag EUR [XXX] in [BBBB].

GNÉITHE A LAGHDAÍONN AN TIONCHAR AR BHUISÉID NÁISIÚNTA

26. Athdhearbhaíonn an Chomhairle Eorpach na dúshláin bhuiséadacha atá os comhair an Aontais agus na mBallstát i gcomhthéacs géarchéimeanna leanúnacha, suaití geopholaitiúla agus éiginnteachta.
27. Dá bhrí sin, maoiníofar na tosaíochtaí a saináithníodh san athbhreithniú meántearma seo, go páirteach, mar seo a leanas:
28. Athshannfar suim EUR [10.6 billiún] do na tosaíochtaí thuasluaite gan an bonn a bhaint d'aon tosaíocht pholaitiúil laistigh den CAI reatha:
- tacófar leis na tosaíochtaí nua arna gcistiú leis na cláir sin le suim dar luach EUR [4.5 billiún], ar athúsáid saortha faoi ICFCI agus IPA EUR [2.6 billiún] de sin, mar aon le EUR [1.9 billiún] arna shaoradh ó ICFCI, mar thoradh ar chostais na dtacaíochtaí airgeadais don Úcráin a cinneadh in 2022 a bheith curtha san áireamh sa tSaoráid don Úcráin.
 - athdháilfear EUR [2.1 billiún] ó chlár Fís Eorpach don tréimhse 2021-2027 agus úsáidfeadh é chun tairbhe na gclár a shaináithnítear san athbhreithniú meántearma sin.

- c. athdháilfear EUR [0.6 billiún] ón gCúlchiste Coigeartaithe Brexit.
- d. Laghdófar an méid bliantúil le haghaidh an Chiste Eorpaigh um Choigeartú don Domhandú go dtí EUR [30 milliún] (praghsanna 2018) ó 2024, rud a fhágfaidh go mbeidh coigilteas foriomlán EUR [1.3 billiún] ann in imeacht na tréimhse 2021-2027, lena n-áirítear méideanna a chuaigh in éag in 2021-2023.
- e. déanfar EUR [1.1 billiún] a athdháileadh ó na comhpháirteanna bainistíochta díri de chuid na gCistí Comhbheartais Talmhaíochta agus Comhtháthaithe gan dochar don chéad CAI eile. Ní dhéanfar difear d'aon chlúdaigh náisiúnta de chuid na mBallstát.
- f. athdháilfear EUR [1 bhilliún] ón gclár EU4Health.



ACHOIMRE

Tá an Chomhairle Eorpach tagtha ar chomhaontú maidir le tosaíochtaí nua a atreisiú de EUR [64.6 billiún] (dar iasachtaí EUR [33 bhilliún] agus athdháileadh EUR [10.6 billiún]), mar seo a leanas:

+ EUR [50 billiún] don Úcráin (deontais EUR 17 mbilliún agus iasachtaí EUR 33 bhilliún)
+ EUR [2 bhilliún] le haghaidh ‘Imirce agus Bainistiú Teorainneacha’ (Ceannteideal 4)
+ EUR [7.6 billiún] le haghaidh ‘an Chomharsanacht agus an Domhan’ (Ceannteideal 6)
+ EUR [1.5 billiún] chuig an gCiste Eorpach Cosanta faoin ionstraim nua Ardán na dTeicneolaíochtaí Straitéiseacha don Eoraip (STEP)
+ EUR [2 bhilliún] le haghaidh na Ionstraime Solúbthachta
+ EUR [1.5 billiún] le haghaidh an Chúlchiste um Dhlúthpháirtíocht agus Cabhair

Table 1
amounts are in EUR bn

Mid-term revision by priority		
	PRIORITIES	PEC 4
Ukraine	<i>Grants and provisioning</i>	17.0
	<i>Loans</i>	33.0
	Total Ukraine	50.0
Migration/ external challenges	Heading 4	
	<i>Asylum, Migration and Integration Fund (AMIF)</i>	0.8
	<i>Border Management and Visa (BMVI)</i>	1.0
	<i>European Union Asylum Agency</i>	0.2
	Total Heading 4	2.0
	Heading 6*	
	<i>Syrian refugees (Syria, Jordan, Lebanon)</i>	1.6
	<i>Syrian refugees (Türkiye)</i>	2.0
	<i>Southern neighbourhood</i>	2.0
	<i>Western Balkans</i>	2.0
Total Heading 6	7.6	
Total Migration and the external dimension	9.6	
STEP	<i>Innovation Fund</i>	
	<i>Invest EU</i>	
	<i>European Innovation Council under Horizon Europe</i>	
	<i>European Defence Fund</i>	1.5
	Total STEP	1.5
NGEU financing costs - a cascade mechanism		0.0
Administration		
Flexibility Instrument		2.0
Solidarity and Emergency Aid Reserve (SEAR)		1.5
TOTAL GRANTS		31.6
TOTAL LOANS		33.0
TOTAL PRIORITIES		64.6
REDEPLOYMENTS		
	<i>Interest payments from national budgets (MFA+)</i>	0.0
	<i>Redeployments within Heading 4</i>	0.0
	<i>Redeployments within Heading 6</i>	4.5
	<i>European Globalisation Adjustment Fund for displaced workers</i>	1.3
	<i>Redeployments from Horizon Europe</i>	2.1
	<i>Brexit Adjustment Reserve</i>	0.6
	<i>Cohesion/CAP centrally managed programmes</i>	1.1
	<i>Redeployments from Heading 2 - EU4Health</i>	1.0
TOTAL REDEPLOYMENTS	10.6	
TOTAL FRESH MONEY		21.0

* As referred to in paragraph 10 of document 23/23.